

FACULTAD: DERECHO Y HUMANIDADES.
PROGRAMA: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN.
SÍLABO: TRADUCCIÓN INVERSA AL INGLÉS II.

I. DATOS GENERALES

- 1.1 Modalidad de Estudio: PRESENCIAL.
- 1.2 Malla: D.
- 1.3 Ciclo de estudios: VIII.

ESTILO DE REDACCIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA: APA.

BIBLIOGRAFÍA

TIPO DE MATERIAL: LIBROS.

- Anokhina, O., & Arcocha-Scarcia, A. (Eds.). (2023). *Creación, traducción, autotraducción*. Vervuert. <https://www.digitaliapublishing.com/viewepub/?id=129377>
- Aranda, L. V. (2016). *Introducción a los estudios de traducción*. University Press of America. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?docID=4206465>
- Bassnett, S. (2018). *Reflexiones sobre traducción*. Bonilla Artigas editores. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?docID=6435838>
- Berman, A. (2017). *La era de la traducción: la tarea del traductor de Walter Benjamin, un comentario*. Bonilla Artigas editores. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?docID=6430983>
- D Amore Castro, N. (2018). *Latinoamérica traducida: aproximaciones recientes desde un campo en construcción*. Bonilla Artigas Editores. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?docID=30722553>
- Fuentes Morán, M. T., & Torres del Rey, J. T. (Eds.). (2006). *Nuestras palabras: entre el léxico y la traducción*. Iberoamericana Editorial Vervuert. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?docID=6352622>
- Holl, I. (2020). *Textología contrastiva, derecho comparado y traducción jurídica: las sentencias de divorcio alemanas y españolas*. Frank & Timme. <https://www.proquest.com/docview/2135791986/bookReader?accountid=37408&sourcetype=Books>

TIPO DE MATERIAL: ARTÍCULOS.

- Alieva, M., Godis, Y., Lazurenko, I., Konopelkina, H., & Lytvynko, O. (2023). El uso de transformaciones de traducción en los diferentes estilos del idioma inglés para la enseñanza de la traducción escrita. *Apuntes Universitarios: Revista de Investigación*, 13(3), 91–104. <https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=5d1f5683-5a51-39a7-b6db-a641a74c0c52>

- Álvarez Jurado, M. (2021). La recepción en España de los diccionarios enciclopédicos médicos franceses: el Diccionario de fiebres esenciales (1819) de Lorenzo Sánchez Núñez, traducción y adaptación. *Hermeneus*, 23, 11–29.
<https://go.gale.com/ps/i.do?p=IFME&u=univcv&id=GALE%7CA691009356&v=2.1&it=r>
- Arce Romeral, L. (2022). Traducción económica e investigación en España. *Hermeneus*, 24, 525–528. <https://research.ebsco.com/c/4c75wg/viewer/pdf/2xusytnddz?route=details>
- Cabrera, M. C. B. (2019). Análisis traductológico de culturemas en cien años de soledad. equivalencia y técnicas de traducción. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 34, 67–85.
http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0121-053X2019000200067
- Escribano Meseguer, L., & Seghiri, M. (2021). Creación de una base de datos lexicográfica para traductores médicos (Inglés-Español): especialidades obstetricia y ginecología, traumatología y cirugía. *Revista Académica de La Universidad Católica Del Maule*, 61, 75–97.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=8be111f1-377d-3b34-86fe-d216d228c0ad>
- García González, M. (2019). Reflexiones sobre la traducción de documentos contables: recursos documentales, traducción encubierta y retrotraducción. *Onomázein*, 60–77.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=e489fd49-2be5-3db5-b47b-4a6e2002a6df>
- Makushev, P. V., Minchenko, O. V., & Tsareva, I. V. (2021). Legal linguistics as a promising field of knowledge. *Cuestiones Políticas*, 39(68), 571–580.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=fb76d567-8949-36fd-b314-c8d9902391e2>
- Marín Navarro, L. C. (2023). Estudios de traducción e interpretación jurídica, jurada y judicial: hacia una revisión bibliográfica conforme a los datos publicados en BITRA. *Estudios de Traducción*, 13, 141–148.
<https://link.gale.com/apps/doc/A758662141/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=74fbb53d>
- Moreno-Pérez, L., & Rodríguez-Muñoz, M. L. (2020). Aproximación a la autopercepción del traductor en formación frente al experto: estudio empírico sobre la revisión de un contrato de distribución comercial. *Estudios de Traducción*, 10, 137–154.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=453327ff-7646-3032-82ad-aabfc7d4e4f6>
- Moreno Rivero, J., & Jiménez-Salcedo, J. (2020). La jurilingüística como marco de la traducción jurídica: géneros, corpus y formación. *Estudios de Traducción*, 10, 9–16.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=02dc251a-f937-3efe-8029-cdbc6ba0ae8e>
- Pontrandolfo, G. (2020). Nuevas fronteras de la traducción jurídica: los blogs de y para traductores. *Estudios de Traducción*, 10, 171–201.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=ba8584e8-209c-3506-87c9-43a602266468>
- Sanz Moreno, R. (2020). El jurista, colaborador necesario en la traducción jurídica. Reflexiones sobre su intervención en el proceso de traducción. *Estudios de Traducción*, 10, 155–170.
<https://research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=b5ff7ac2-1be1-3425-89ca-c4469618812a>

TIPO DE MATERIAL: TESIS.

Benites Quintana, M., & Hoyos Acero, M. L. (2021). *Análisis de la competencia traductora y problemas lingüísticos en la traducción de sentencias judiciales*. [Tesis de Pregrado Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV
<https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/92920>

Jaramillo Ayala, A. N. (2019). *Aplicación del SDL Trados en la calidad de la traducción jurídica al español en un estudio de traducción, Lima, 2019*. [Tesis de Pregrado Universidad César Vallejo]. Repositorio Institucional UCV.
<https://repositorio.ucv.edu.pe/handle/20.500.12692/40111>

TIPO DE MATERIAL: EXTERNO.

Garrido Rodriguez, C. (2021). Neologismos acuñados por el traductor en la traducción de textos destinados a la enseñanza y divulgación de la ciencia. *TRANS: Revista de Traductología*, 25, 475-490. <https://doi.org/10.24310/trans.2021.v1i25.11561>